

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

Drodzy Państwo

PL

Dear Customer

GB

**Sehr geehrte
Damen und Herren**

D

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania odając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

UWAGA!

Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Dla wyrobów w wykończeniu ORB proszę zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić powłoki podczas montażu lub czyszczenia!

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For faucets with ORB (oil rubbed bronze) finish please be extra careful not to damage, scuff or ruin the finish during the installation and cleaning!

ACHTUNG!

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden. Für Produkte mit dem ORB-Finish besondere Vorsicht bewahren, um die Beschichtung während der Montage oder Reinigung nicht zu beschädigen!

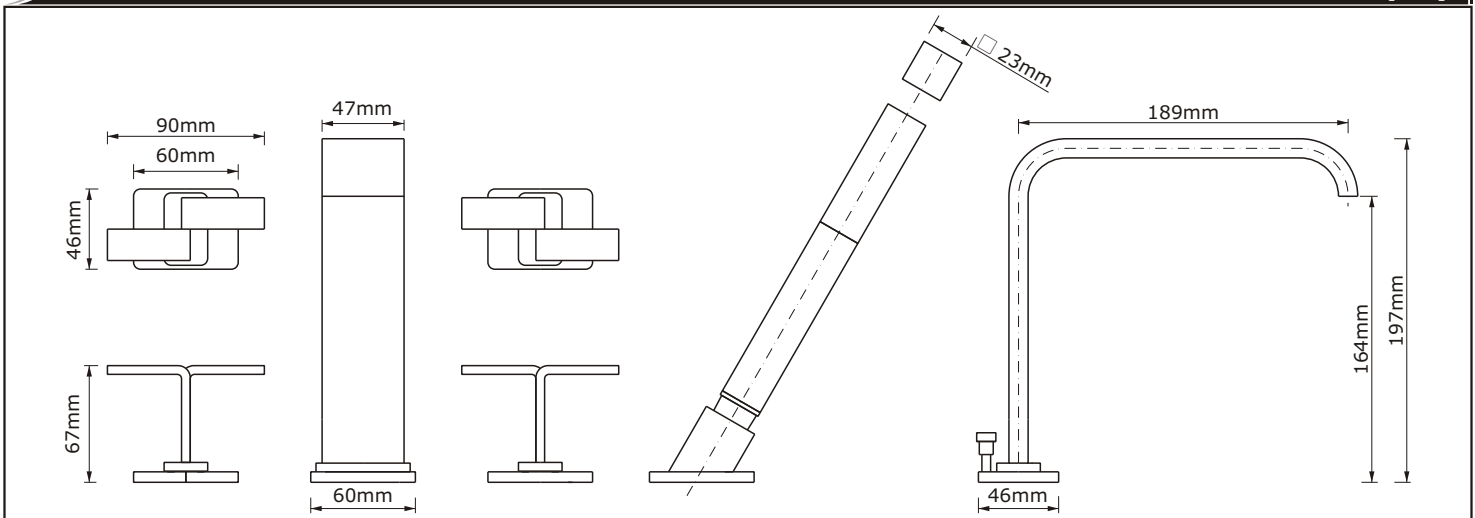
ВНИМАНИЕ!

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Для изделий с бронзовой отделкой следует соблюдать особенную осторожность, чтобы не испортить поверхность во время монтажа или очистки!

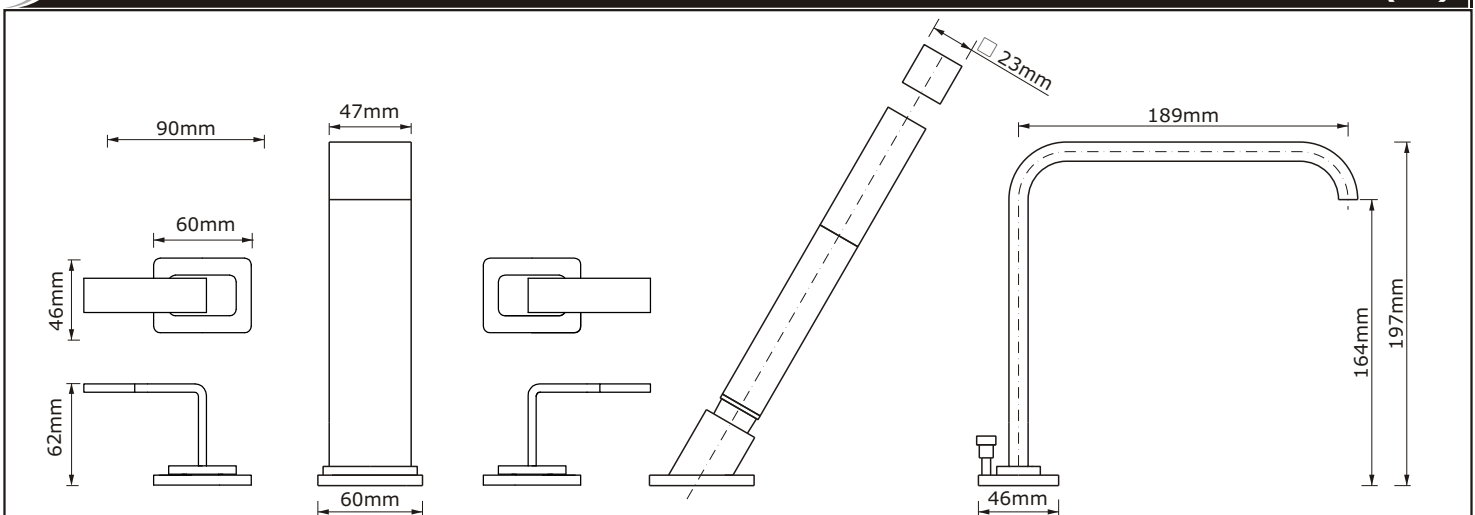
ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos. Con los grifos de acabado ORB (bronce frotado con aceite) hay que tener un cuidado especial para no dañar, arañar o destruir el acabado durante su instalación o limpieza!

IMMERSION 2150250 (PC)



IMMERSION 2383000 (PC)



**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**
PL
→ Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

GB
→ You should have the following tools:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

D
→ Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

RUS
→ Для монтажа необходимы следующие инструменты:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тefлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

E
→ Usted debe tener las herramientas siguientes:

- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

→ JEŚLI POSIADASZ STARĄ BATERIĘ:

- 1) Przepłucz dokładnie instalację (jeżeli posiadasz kurki z filtrem oczyść wkłady filtrów) i odetnij dopływ wody (cieplej i zimnej).
- 2) Odkręć wężyki zasilające i zdemontuj starą baterię.
- 3) Oczyść powierzchnię wanny z wszelkich nieczystości.

→ PRZED INSTALACJĄ:

- 1) Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- 2) Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

→ IF YOU HAVE AN OLD MIXER:

- 1) Thoroughly rinse out the mixer (if you have filter cocks, clean the filter elements) and cut off the flow of water (hot and cold).
- 2) Unscrew the feeder hoses and dismantle the old mixer.
- 3) Cleanse the surface of the bath thoroughly.

→ BEFORE INSTALLATION:

- 1) Before installing the mixer it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- 2) For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

→ WENN SIE EINE ALTE BATTERIE HABEN:

- 1) Spülen Sie gründlich die Anlage (wenn Sie Hähne mit Filter haben reinigen Sie die Filtereinsätze) und sperren Sie den Wasserzulauf (Warm- und Kaltwasser).
- 2) Schrauben Sie die Anschlussschläuche ab und demontieren sie die alte Batterie.
- 3) Reinigen Sie die Wannefläche von allen Verunreinigungen.

→ VOR DER MONTAGE:

- 1) Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- 2) Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

→ ЕСЛИ ИМЕЕТЕ СТАРЫЙ СМЕСИТЕЛЬ:

- 1) Тщательно промойте установку (если применяете кран с фильтром очистите вклады фильтров) и перекройте доступ воды (горячей и холодной).
- 2) Отвинтите шланги подачи воды и демонтируйте старый смеситель.
- 3) Очистите поверхность ванны от всех загрязнений.

→ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:

- 1) Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- 2) При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

→ SI TIENE UNA BATERÍA VIEJA:

- 1) Enjuague bien la instalación (si tiene grifos con filtro limpie cargas de filtros) y corte la conducción de agua (caliente y fría).
- 2) Abra cables de alimentación y desmonte la batería vieja.
- 3) Limpie la superficie del baño de toda la basura.

→ ANTES DE INSTALAR:

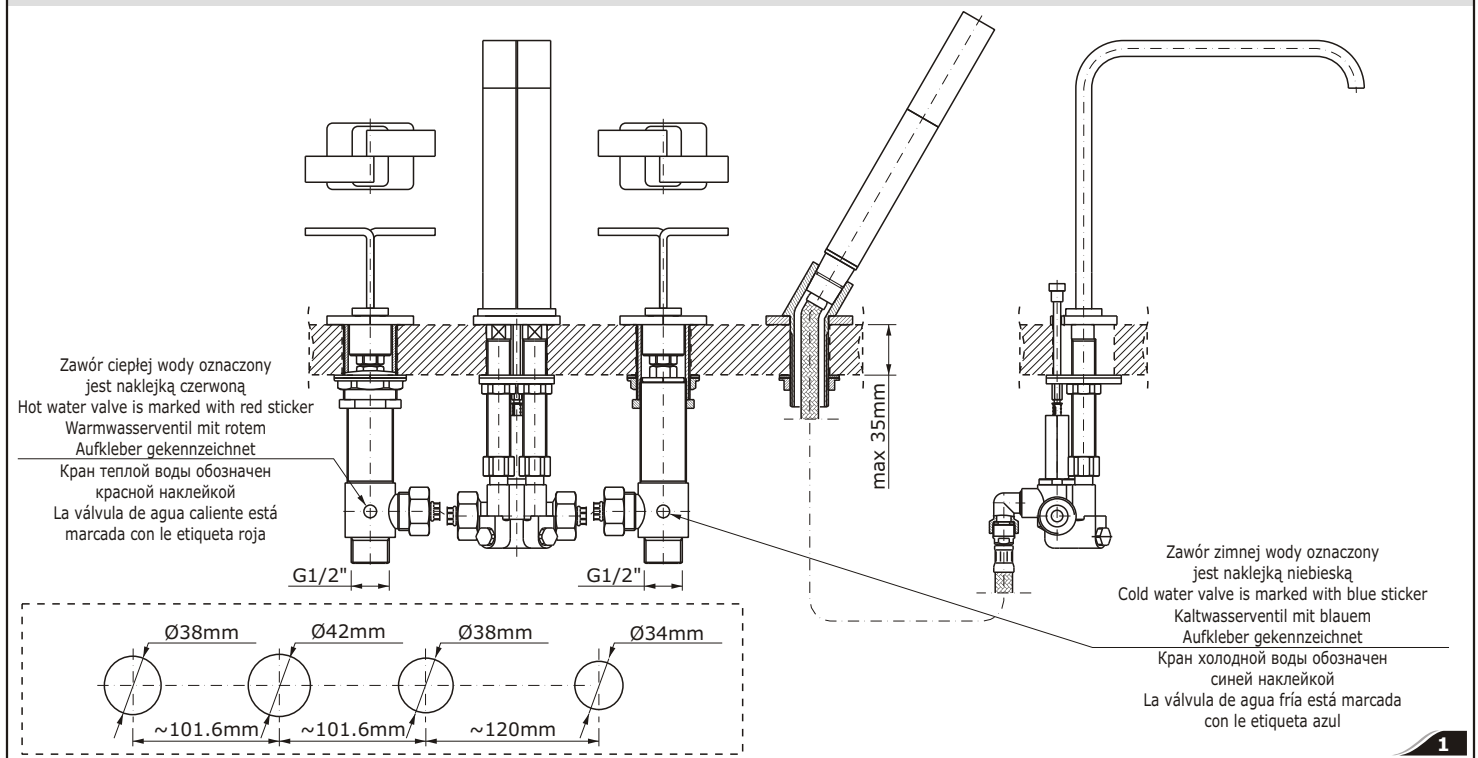
- 1) Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- 2) En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

SCHEMAT MONTAŻOWY

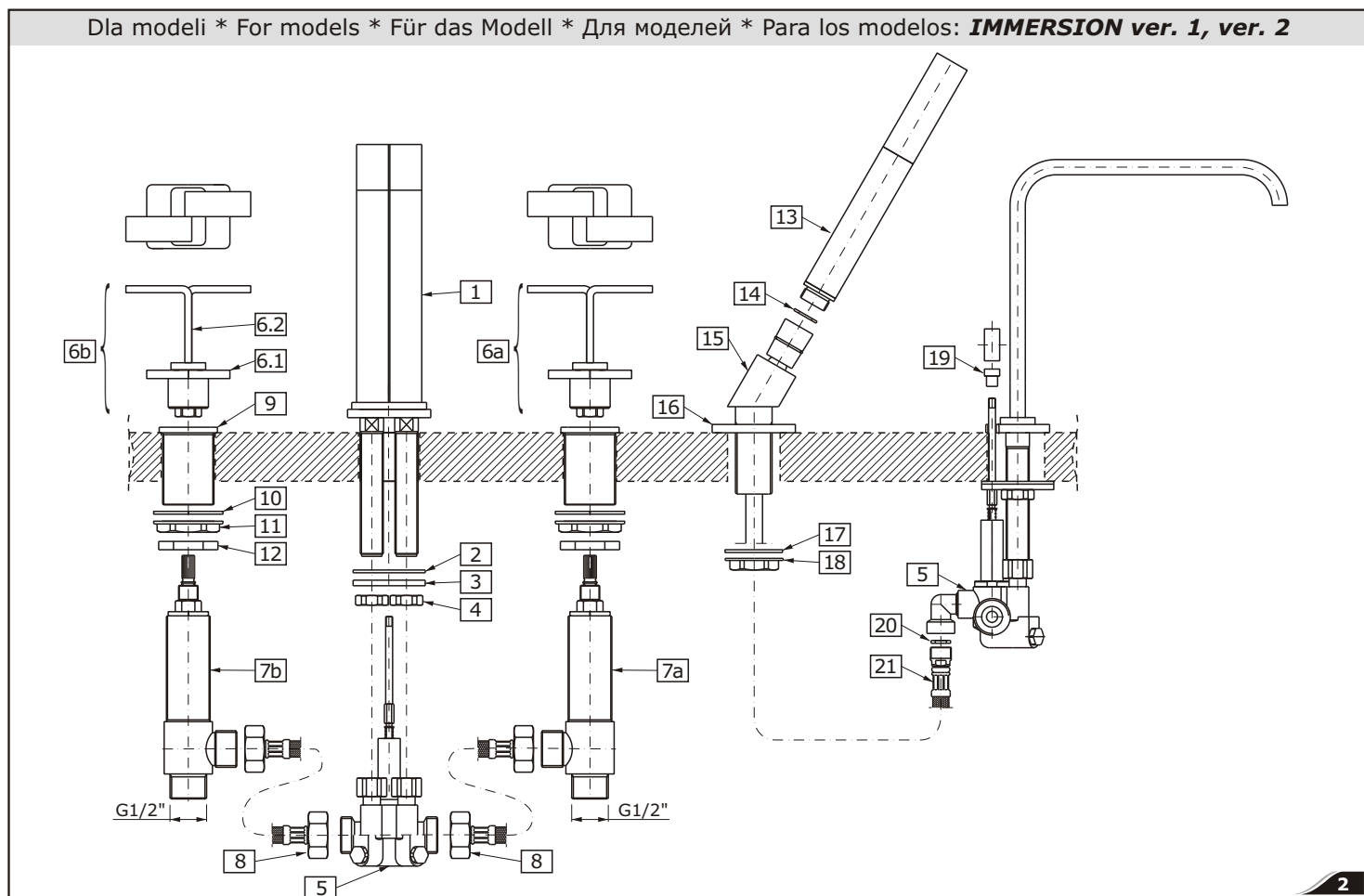
ASSEMBLY DIAGRAM ● MONTAGESCHEMA ● МОНТАЖНАЯ СХЕМА ● ESQUEMA DE MONTAJE

Dla modeli * For models * Für das Modell * Для моделей * Para los modelos: **IMMERSSION ver. 1, ver. 2**



	PL	GB	D	RUS	E
1	Wylewka	Spout	Auslauf	Носик - излив	Grifo
2	Podkładka gumowa	Rubber pad	Gummiunterlage	Резиновая подкладка	Arandela de caucho
3	Podkładka metalowa	Steel washer	Metallunterlage	Металлическая подкладка	Arandela de metal
4	Nakrętka montażowa (2 szt.)	Mounting nut (2 pieces)	Montagemutter (2 stück)	Монтажная гайка (2 шт.)	Tuerca de montaje (2 piezas)
5	Zawór przełączający	Diverter valve	Umschaltventil	Переключающий клапан	Válvula de desviador
6a	Pokrętło prawe (zespół pokrętle)	Right handle (handle assy)	Knopf rechts (knopfsatz)	Правый курок (ансамбль курка-крана)	Palanca derecha (juego de la palanca)
6b	Pokrętło lewe (zespół pokrętle)	Left handle (handle assy)	Knopf links (knopfsatz)	Левый курок (ансамбль курка-крана)	Palanca izquierda (juego de la palanca)
7a	Zawór prawy (z głowicą otwieraną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara)	Right valve (with clockwise opening cartridge)	Ventil rechts (kopfstück mit dem uhrzeigersinn)	Правый курок/клапан (с картриджем открывающимся согласно часовой стрелке)	Válvula derecha (con cartucho que se abre hacia la derecha)
7b	Zawór lewy (z głowicą otwieraną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)	Left valve (with counterclockwise opening cartridge)	Ventil links (kopfstück gegen den uhrzeigersinn)	Левый курок/клапан (с картриджем открывающимся против часовой стрелке)	Válvula izquierda (con cartucho que se abre hacia la izquierda)
8	Wąż elastyczny (300mm)	Hose (300mm)	Elastischer schlauch (länge 300 mm)	Подсоединительный шланг (дл. 300 мм)	Manguera (300mm)
9	Przedłużka zaworu	Valve extension	Verlängerungsstück des ventils	Удлинитель клапана	Extensión de válvula
10	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Arandela
11	Nakrętka kołnierkowa	Flanged nut	Flanscmutter	Фланцевая гайка	Tuerca con brida
12	Nakrętka kontruująca	Counter nut	Gegenmutter	Контргайка	Tuerca de contra
13	Słuchawka prysznicowa	Shower handset	Handbrause	Душевая трубка	Teleducha
14	Uszczelka gumowa	Washer	Gummidichtung	Резиновая прокладка	Arandela
15	Gniazdo słuchawki prysznicowej	Shower handset socket	Sitz der handbrause	Гнездо душевой трубки	Asiento de ducha
16	Cokół prysznicowy	Base	Brausensockel (unterlage)	Цоколь душа	Base
17	Podkładka gumowa	Rubber pad	Gummiunterlage	Резиновая подкладка	Arandela de caucho
18	Nakrętka kołnierkowa	Flanged nut	Flanscmutter	Фланцевая гайка	Tuerca con brida
19	Gałka przełącznika	Diverter switch knob	Umschaltknopf	Головка (рукоятка) переключателя	Bola del desviador
20	Uszczelka gumowa	Rubber washer	Gummidichtung	Резиновая прокладка	Arandela de goma
21	Wąż prysznicowy (1500mm)	Hose (1500mm)	Brausenschlauch (länge 1500 mm)	Душевой шланг (дл. 1500 мм)	Manguera (1500mm)

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

 Dla modeli * For models * Für das Modell * Для моделей * Para los modelos: **IMMERSION ver. 1, ver. 2**

MONTAGE DES AUSLAUFES UND DES UMSCHALTVENTILS (DIVERTER) – Siehe Zeich. 3

- ➔ Den Ablauf (1) mit den Stützen (A) in entsprechende Öffnung in der Wanne legen (siehe „Montageschema“). Den Auslauf auf der Montagefläche in der Achse der Öffnung aufstellen.
- ➔ Von der unteren Kante (der Wanne) Gummidichtung (2), Metallunterlage (3) auf die Stützen (A) aufsetzen, anschließend die Montagemuttern (4) eindrehen. Nur von Hand nachziehen.
- ➔ Von der unteren Kante (der Wanne) das Umschaltventil (5) in einer Achse mit dem Auslauf gemäß Zeich. 3. Stellen den Umschaltteil (B) des Ventils über die Öffnung im Auslaufsockel legen, anschließend die Klemmmuttern (C) auf die Stützen (A) aufsetzen. Prüfe, ob die Flachdichtungen auf den Klemmmuttern (C) angebracht sind. Den Knopf (19) auf den Umschaltteil des Ventils (B) eindrehen und die Funktion des Umschaltteiles überprüfen.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf in der richtigen Stellung an der Wanne ist. Montagemuttern (4) mittels des verstellbaren Schlüssels nachziehen.

МОНТАЖ ИЗЛИВА И ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА – см. рис. 3

- ➔ Вложите излив/носик (1) со штуцерами (A) в соответствующее отверстие ванны (см. «Монтажная Схема»). Поместите излив на монтажной поверхности на оси отверстия.
- ➔ Снизу ванны наложите резиновую подкладку (2), металлическую подкладку (3) на штуцера (A), потом прикрутите монтажные гайки (4). Прикручивать только вручную.
- ➔ Поместите переключающий клапан снизу ванны на той же оси что и излив, (5) согласно рис. 3. Переложите переключатель клапана (B) через отверстие в цоколи излива, после чего прикрутите зажимные гайки (C) на штуцера (A). Убедитесь, есть ли в зажимных гайках (C) плоские прокладки. Прикрутите головку (19) на переключатель клапана (B) и проверьте правильность работы переключателя.
- ➔ Убедитесь, правильно ли уставлен излив/носик на ванне. Докрутите монтажные гайки (4) употребляя разводной ключ.

INSTALACIÓN DEL GRIFO Y DE LA VÁLVULA DE DESVIADOR – vea dis. 3

- ➔ Inserte el grifo (1) con tubos de conexión (A) a través del agujero central en la cubierta. Centre el grifo en el agujero lateral de la superficie de montaje.
- ➔ Por debajo del borde coloque la arandela de goma (2) y la arandela de metal (3) en los tubos de conexión (A), luego enrosque las tuercas de montaje (4). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Por debajo del borde coloque la válvula del desviador (5) con el eje situado como lo muestra la dis. 3. Poner el conector del desviador (B) a través del agujero en la base del grifo, luego enroscar las tuercas (C) sobre los tubos (A). Verifique si las arandelas están sobre las tuercas (C). Enroscar la bola (19) en el conector del desviador (B) y verificar si el desviador funciona correctamente.
- ➔ Asegúrese de que el grifo se encuentra en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste las tuercas de montaje (4) usando la llave inglesa.

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

 Dla modeli * For models * Für das Modell * Для моделей * Para los modelos: **IMMERSION ver. 1, ver. 2**

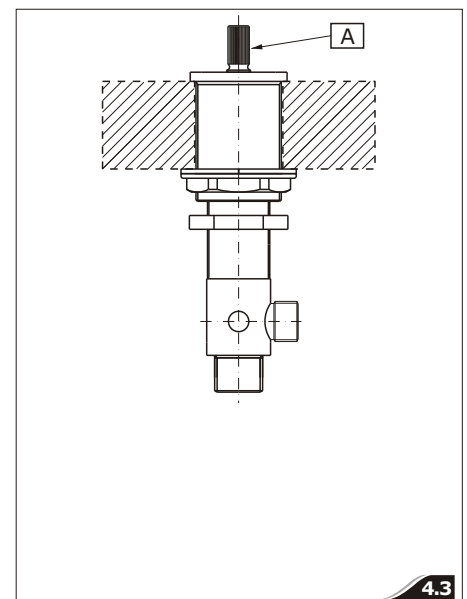
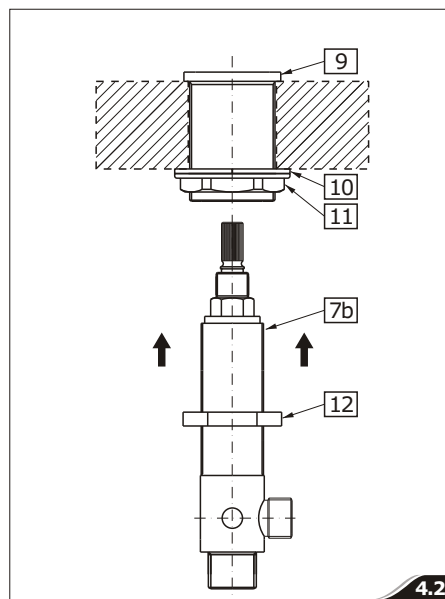
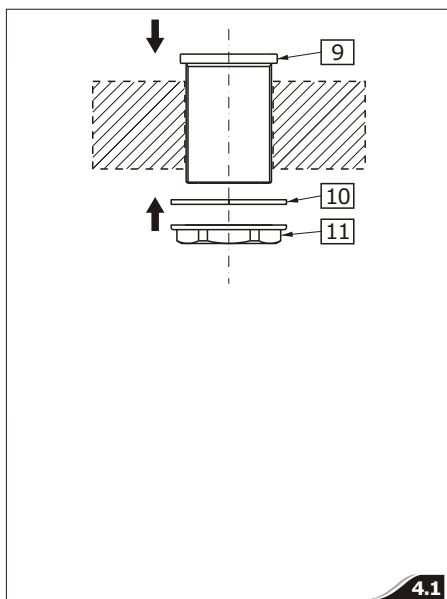
Upewnij się, że uszczelki płaskie znajdują się w nakrętkach montażowych
 Make sure that the washers are in the coupling nuts
 Prüfen, dass die Flachdichtungen in den Montagemuttern angebracht sind
 Убедитесь, правильно ли вставлены плоские прокладки в монтажные гайки
 Verifique si las arandelas están sobre las tuercas

MONTAŻ WYLEWKI I ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO (DIVERTERA) – zob. rys. 3 **PL**

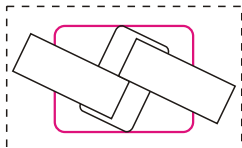
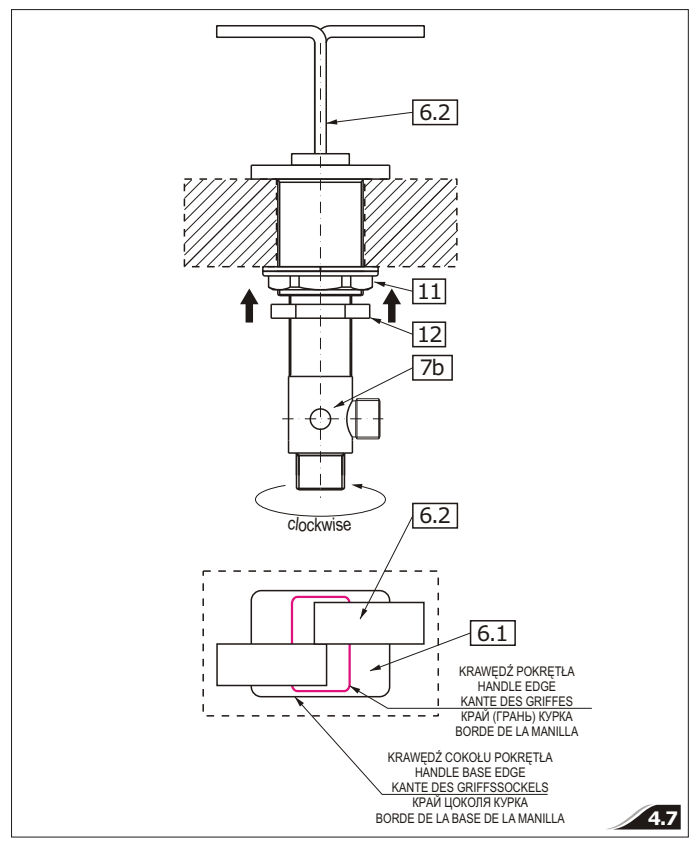
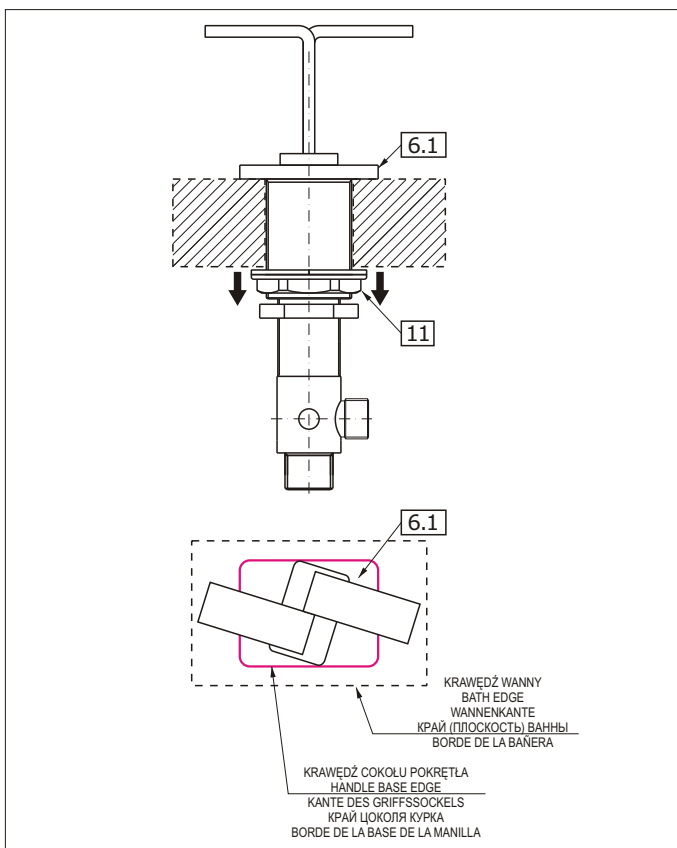
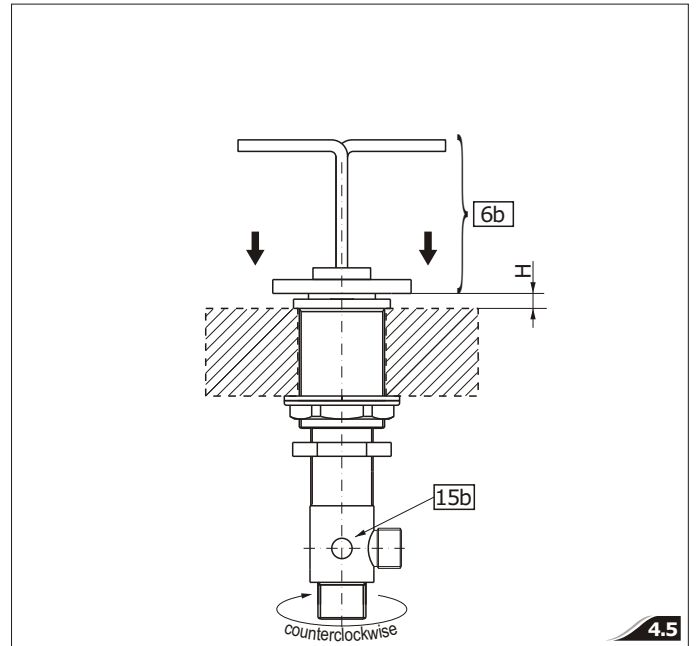
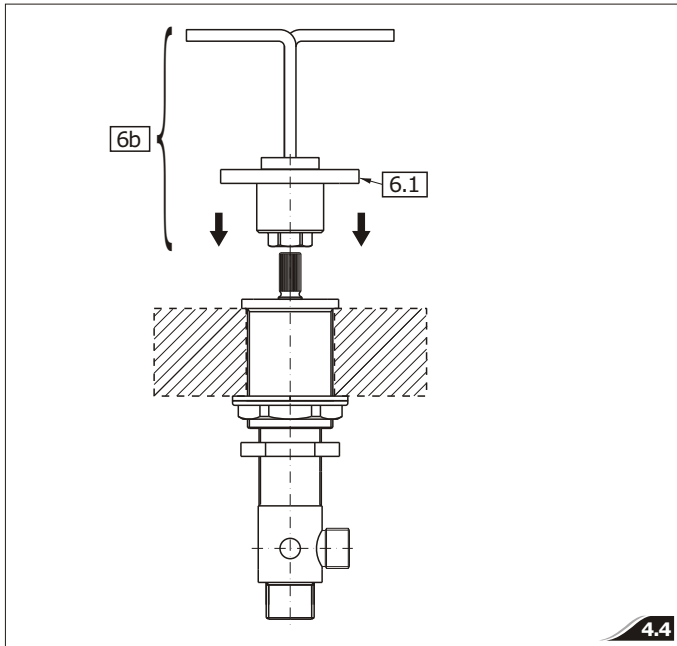
- ➔ Włóż wylewkę (1) z króćcami (A) w odpowiedni otwór w wannie (zob. „Schemat Montażowy”). Ustaw wylewkę na powierzchni montażowej w osi otworu.
- ➔ Od spodu krawędzi (wannы) nałóż podkładkę gumową (2), podkładkę metalową (3) na króćce (A), następnie nakręć nakrętki montażowe (4). Dokręć tylko ręką.
- ➔ Od spodu krawędzi (wannы) ustaw w osi z wylewką zawór przełączający (5) zgodnie z rys. 3. Przelóż przełącznik zaworu (B) przez otwór w cokole wylewki, następnie nakręć nakrętki zaciskowe (C) na króćce (A). Upewnij się, że uszczelki płaskie są w nakrętkach zaciskowych (C). Nakręć gałkę (19) na przełącznik zaworu (B) i sprawdź poprawność pracy przełącznika.
- ➔ Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji na wannie. Dokręć nakrętki montażowe (4) używając klucza nastawnego.

SPOUT AND DIVERTER VALVE INSTALLATION – see. fig. 3 **GB**

- ➔ Insert spout (1) with shanks (A) through the central hole in the deck. Center spout over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (2), metal washer (3) on the shanks (A), then screw on the mounting nuts (4). Hand tighten only.
- ➔ From underneath the ledge align diverter valve (5) with the spout axis as shown on fig. 3. Put diverter switch (B) through the spout base hole, then screw on the coupling nuts (C) onto shanks (A). Make sure that the washers are in the coupling nuts (C). Screw on the knob (19) onto diverter switch (B) and check the correct operation of diverter switch.
- ➔ Make sure that the spout is in proper position on the bath tub ledge. Tighten the mounting nuts (4) using adjustable wrench.



**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**



Następnie obróć dźwignię do pozycji OFF (ZAMKNIĘTY)
(maksymalnie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - pokręćto LEWE
maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - pokręćto PRAWO)

Anschließend den Griff bis zur Stellung OFF drehen
(maximal mit dem Uhrzeigersinn - Knopf LINKS
maximal gegen den Uhrzeigersinn - Knopf RECHTS)

Luego girar la manilla en la posición OFF
(al máximo hacia la derecha - la palanca IZQUIERDA
al máximo hacia la izquierda - la palanca DERECHA)

Next turn handle to OFF position
(max. clockwise direction - LEFT handle
max. counterclockwise direction - RIGHT handle)

Потом поверните рычаг до позиции OFF
(максимально в направлении движения часовой стрелки - ЛЕВЫЙ курок
максимально в направлении противоположном движения часовой стрелки - ПРАВЫЙ курок)

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

MONTAŻ POKRĘTEŁ – zob. rys. 4.1-4.5

PL

- ➔ Włóż przedłużkę zaworu (9) w otwór montażowy. Od spodu wanny na przedłużkę nałóż podkładkę (10) i nakręć nakrętkę kołnierзовą (11) rys. 4.1.
- ➔ Nakręć nakrętkę kontruującą (12) na zawór (7b) zgodnie z rys. 4.2.
- ➔ Od spodu wanny wkręć zawór (7b) w przedłużkę zaworu (9) aż do momentu ukazania się całego wieloklinu głowicy (A) zgodnie z rys. 4.3.
- ➔ Nałóż zespół pokrętle (6b) na wieloklin głowicy (A), następnie trzymając za podstawę pokrętle (6.1) nakręć zespół pokrętle na gwint głowicy aż do momentu wyczuwalnego oporu rys. 4.4.
- ➔ Aby zlikwidować dystans (H) obróć zaworem (7b) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo) do momentu, aż podstawa pokrętle (6.1) oprze się o powierzchnię wanny rys. 4.5.

Regulacja położenia zespołu pokrętle (6b)

1. Regulacja położenia podstawy pokrętle (6.1) fig. 4.6:
 - ➔ Poluzuj (odkręć delikatnie) nakrętkę kołnierзовą (11).
 - ➔ Od spodu wanny obróć przedłużkę zaworu (9) tak, by dłuższa krawędź podstawy pokrętle (6.1) była w położeniu równoległym do krawędzi wanny zgodnie z rys. 4.6.
 - ➔ Dokręć nakrętkę kołnierзовą (11) do oporu.
2. Regulacja położenia pokrętle (6.2) fig. 4.7:
 - ➔ Obróć pokrętle (6.2) maksymalnie w prawo [w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara] do pozycji OFF (PRAWO pokrętle - maksymalnie w lewo: w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
 - ➔ Obróć zaworem (7b) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w prawo) do momentu, aż krawędź pokrętle (6.2) będzie równoległa do krawędzi podstawy pokrętle (6.1).
 - ➔ Dokręć nakrętkę kontruującą (11) do oporu.

Powtórz kroki montażowe dla drugiego zaworu.

HANDLES INSTALLATION – see fig. 4.1-4.5

GB

- ➔ Insert valve extension (9) into the hole of a deck. From underneath the bath place the washer (10) and then screw the flanged nut (11) – fig. 4.1.
- ➔ Thread the counter nut (12) onto the valve (7b) as show fig. 4.2.
- ➔ From underneath the bath thread the valve (7b) to the valve extension (9) until the whole spline of the cartridge (A) protrudes from the hole see fig. 4.3.
- ➔ Put the handle assembly (6b) onto the spline (A), then holding the handle base (6.1), screw the handle assembly onto the thread of the cartridge until the resistance is felt (fig. 4.4).
- ➔ To eliminate the distance (H) turn the valve (7b) counterclockwise until the handle base (6.1) reaches the deck (fig.4.5).

Adjustment of position of handle assembly (6b)

1. Adjustment of position of handle base (6.1) fig. 4.6:
 - ➔ Loosen up the flanged nut (11).
 - ➔ From underneath the bath turn the valve extension (9) in such way that, the longer edge of the base (6.1) lies in parallel to the deck edge as on fig. 4.6.
 - ➔ Tighten back the flanged nut (11).
2. Adjustment of handle position (6.2) fig. 4.7:
 - ➔ Turn the handle (6.2) fully clockwise to the OFF position (RIGHT handle – max. counterclockwise direction).
 - ➔ Turn the valve (7b) clockwise until the edge of the handle (6.2) lies in parallel to the handle base edge (6.1).
 - ➔ Tighten back the flanged nut (11).

Repeat steps for second valve.

MONTAGE DER KNÖPFE – Siehe Zeich. 4.1-4.5

D

- ➔ Verlängerungsstück des Ventils (9) in die Montageöffnung einlegen. Von der unteren Seite der Wanne auf das Verlängerungsstück die Unterlegscheibe (10) aufsetzen und die Flanschnutter (11) eindrehen Zeich. 4.1.
- ➔ Gegenmutter (12) auf das Ventil (7b) gemäß Zeich. 4.2 eindrehen.
- ➔ Von der unteren Seite der Wanne das Ventil (7b) in das Ventilverlängerungsstück (9), bis die ganze Keilwelle des Kopfstückes (A) gemäß Zeich. 4.3 sichtbar wird, eindrehen.
- ➔ Den Knopfsatz (6b) auf die Keilwelle des Kopfstückes (A) aufsetzen, anschließend an der Grundlage des Knopfes (6.1) fassend, den Knopfsatz auf das Gewinde des Kopfstückes bis zum spürbaren Widerstand (Zeich. 4.4) eindrehen.
- ➔ Um den Abstand (H) zu beseitigen, das Ventil (7b) gegen den Uhrzeigersinn (links) bis zu dem Moment drehen, bis sich die Grundlage des Knopfes (10.1) auf die Oberfläche der Wanne stützt. Zeich. 4.5.

Regelung der Stellung des Knopfsatzes (6b)

1. Regelung der Grundlage des Knopfes (6.1) Zeich. 4.6:
 - ➔ Die Flanschdichtung lösen (mit Gefühl abdrehen) (11).
 - ➔ Von der unteren Seite der Wanne das Ventilverlängerungsstück (9) so umdrehen, dass die längere Kante der Grundlage des Knopfes (6.1) in einer zu der Wannenkante parallelen Stellung - gemäß Zeich. 4.6. ist.
 - ➔ Gegenmutter (11) bis zum Anschlag nachziehen.
2. Regelung der Stellung des Knopfes (6.2) Zeich. 4.7:
 - ➔ Den Knopf (6.2) maximal links [mit dem Uhrzeigersinn] bis zur Stellung OFF drehen (Knopf RECHTS maximal rechts: gegen den Uhrzeigersinn)
 - ➔ Das Ventil (7b) mit dem Uhrzeigersinn (rechts) bis zu dem Moment drehen, bis die Kante des Knopfes (6.2) zur Kante der Grundlage des Knopfes parallel (6.1) ist.
 - ➔ Gegenmutter (11) bis zum Anschlag nachziehen.

Die Montageschritte für das zweite Ventil wiederholen.

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**
МОНТАЖ КРАНОВ (курков) – см. рис. 4.1-4.5
RUS

- ➔ Вложите удлинитель клапана (9) в монтажное отверстие. Снизу ванны, на удлинитель, наложите подкладку (10) и накрутите фланцевую гайку (11) рис. 4.1.
- ➔ Накрутите контргайку (12) на клапан (7b) согласно рис.4.2.
- ➔ Снизу ванны вверните клапан (7b) в удлинитель клапана (9) до момента появления целого шпинделя картриджа (A) согласно рис. 4.3.
- ➔ Наложите ансамбль курка (6b) на шпиндель картриджа (A) а потом, придерживая за базис курка (6.1), прикрутите ансамбль курка на шпиндель картриджа до момента первого сопротивления (рис. 4.4).
- ➔ Для устранения дистанции (H) поверните клапаном (7b) против движения часовой стрелки (на лево) до момента, пока базис курка (10.1) не дотронется до поверхности ванны (рис. 4.5).

Наладка положения ансамбля курка (6b)
1. Регулировка положения базиса курка (6.1) рис. 4.6:

- ➔ Открутите слегка фланцевую гайку (11).
- ➔ Снизу ванны поверните удлинитель клапана (9) так, чтобы более длинный край базиса курка (6.1) нашелся в параллельной позиции по отношению к краю ванны согласно рис. 4.6.
- ➔ Докрутите фланцевую гайку (11) до упора.

2. Регулировка положения курка (6.2) рис. 4.7:

- ➔ Поверните курок (6.2) крайне на право (согласно движению часовой стрелки) до положения «OFF» - (ПРАВЫЙ курок крайне на лево: против движения часовой стрелки).
- ➔ Поверните картридж (7b) согласно движению часовой стрелки (на право) до момента, пока край курка (6.2) не станет параллелен краю базиса курка (6.1).
- ➔ Докрутите контргайку (11) до упора.

Повторите этапы монтажа для второго курка/клапана.

INSTALACIÓN DE LAS MANILLAS – vea dis. 4.1-4.5
E

- ➔ Meta la extensión de la válvula (9) en el agujero en la cubierta. Por debajo de la bañera inserte la arandela (10) y enrosque la tuerca con brida (11) dis.4.1.
- ➔ En la válvula (7b) enrosque la tuerca de contra (12) de acuerdo con la dis. 4.2.
Por debajo de la bañera inserte la válvula (7b) a la extensión de la válvula (9) hasta que aparezca toda la polichaveta del cabezal (A) de acuerdo con la dis. 4.3.
- ➔ Inserte el juego de la manilla (6b) sobre la polichaveta del cabezal (A), y luego sujetando la base de la manilla (6.1) enrosque el juego de la manilla sobre la rosca del cabezal hasta sentir la resistencia (dis. 4.4).
- ➔ Para eliminar la distancia (H) gire la válvula (7b) hacia la izquierda hasta el momento en el que la base de la manilla (6.1) se apoye en la superficie del bañera dis.4.5.

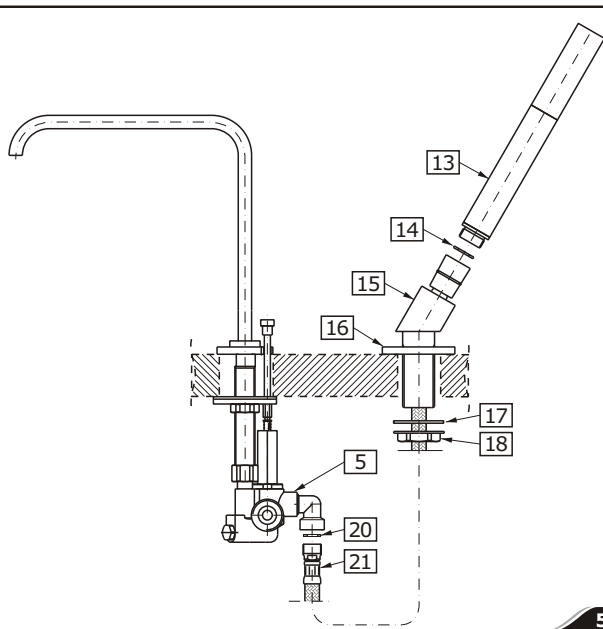
Regulación de la ubicación del juego de la manilla (6b)
1. Regulación de la ubicación de la base de la manilla (6.1) fig. 4.6:

- ➔ Afloje (desenrosque ligeramente) la tuerca con brida (11).
- ➔ Por debajo de la bañera gire la extensión de la válvula (9) para lograr que el borde mas largo de la base de la manilla (6.1) esté paralela al borde del lavabo de acuerdo con la fig. 4.6.
- ➔ Ajuste la tuerca con brida (11) hasta sentir resistencia.

2. Regulación de la ubicación de la manilla (6.2) dis. 4.7:

- ➔ Gire la manilla (6.2) al máximo hacia la derecha hasta llegar a la posición OFF (la palanca DERECHA – al máximo hacia la izquierda).
- ➔ Gire la válvula (7b) hacia la derecha hasta el momento en el cual el borde de la manilla (6.2) esté paralela al borde de la base de la manilla (6.1).
- ➔ Ajuste la tuerca de contra (11) hasta sentir resistencia.

Repita los pasos con la segunda válvula.


МОНТАЖ СЛУШАВКИ ПРЫСНИЦА
PL

(i podłączenie słuchawki prysznica do zaworu przełączającego) – zob. rys. 5

- ➔ Ustaw cokół prysznica (16) w osi z otworem montażowym.
- ➔ Przełóż gniazdo słuchawki prysznica (15) przez otwór montażowy.
- ➔ Od spodu krawędzi (wannы) nałóż podkładkę gumową (17) na króciec, następnie nakręć nakrętkę kołnierзовą (18). Dokręć tylko ręką.
- ➔ Upewnij się, że gniazdo słuchawki prysznica (15) i cokół prysznica (16) są we właściwej pozycji na krawędzi wannы. Dokręć nakrętkę kołnierзовą (18) przy pomocy klucza nastawnego.
- ➔ Przełóż wąż prysznicowy (21) cieńszym końcem przez gniazdo słuchawki prysznica (15). Połącz słuchawkę prysznica (13) z wężem (21), zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej (14) w nakrętce węża. Drugi koniec węża (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do korpusu zaworu przełączającego (5), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej (20).

SHOWER HANDSET INSTALLATION
GB

(and connecting shower handset to the diverter valve) – see fig. 5

- ➔ Position the shower base (16) in the axis of the assembly hole.
- ➔ Insert shower handset socket (15) through the hole in the deck.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (17) on the shank, then screw on the flanged nut (18). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the shower handset socket (15) and shower base (16) are in proper position on the bath tub ledge. Tighten the flanged nut (18) using adjustable wrench.

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**

- ➔ Insert the shower hose **(21)** through the shower handset socket **(15)** by its narrow end. Connect the shower handset **(13)** to the hose **(21)**, taking care that the flat seal **(14)** is positioned correctly in the coated shower hose nut. Screw the other end of the hose **(21)** into the casing of the diverter valve **(5)**, keeping in mind the positioning of the flat seal **(20)**.

MONTAGE DER HANDBRAUSE

(und Anschluss der Handbrause an das Umschaltventil) – Siehe Zeich. 5

- ➔ Den Sockel der Brause **(16)** in einer Achse mit der Montageöffnung stellen.
- ➔ Den Sitz der Handbrause **(15)** über die Montageöffnung legen.
- ➔ Von der unteren Kante (der Wanne) Gummidichtung **(17)** auf den Stützen aufsetzen, anschließend die Flanschmutter **(18)** eindrehen. Nur von Hand nachziehen.
- ➔ Prüfen, ob der Sitz der Handbrause **(9)** und der Brausensockel **(10)** in richtiger Stellung an der Wannenkante sind. Flanschmutter **(12)** mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels zudrehen.
- ➔ Prüfen, ob der Sitz der Handbrause **(15)** und der Brausensockel **(16)** in richtiger Stellung an der Wannenkante sind. Flanschmutter **(18)** mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels zudrehen.
- ➔ Brausenschlauch **(13)** mit dem dünneren Endstück über den Sitz der Handbrause **(15)** legen. Handbrause **(7)** mit dem Schlauch **(21)** verbinden, dabei auf die richtige Lage der Flachdichtung **(14)** an der Mutter des Schlauches achten. Das andere Schlauchendstück (mit Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Umschaltventils **(5)** eindrehen, dabei Montage der Flachdichtung **(20)** nicht vergessen.

МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ

(и ее подключение к переключающему клапану) – см. рис. 5

- ➔ Поместите цоколь душа **(16)** на той же оси что и монтажное отверстие.
- ➔ Переложите гнездо душевой трубки **(15)** через монтажное отверстие.
- ➔ Снизу ванны наложите резиновую подкладку **(17)** на штуцер и прикрутите фланцевую гайку **(18)**. Прикручивать только вручную.
- ➔ Убедитесь, в правильном ли положении находятся гнездо душевой трубки **(15)** и цоколь душа **(16)** на ванне. Докрутите фланцевую гайку **(18)** употребляя разводной ключ.
- ➔ Переложите душевой шланг **(21)** узким концом через гнездо душевой трубки **(15)**. Соедините душевую трубку **(13)** со шлангом **(21)**, обращая внимание на правильность укладки плоского уплотнения **(14)** в гайке шланга. Второй конец шланга (с резьбой M15x1 GZ) вкрутите в корпус переключающего клапана **(5)**, не забывая правильно вложить прокладку **(20)**.

INSTALACIÓN DE LA TELEDUCHA

(y conectado la teleducha a la válvula de desviador) – vea dis. 5

- ➔ Posicione la base de la ducha **(16)** en el eje del agujero de montaje.
- ➔ Inserte el asiento de la ducha **(15)** a través del agujero en la cubierta.
- ➔ Por debajo del borde coloque la arandela de goma **(17)** en el tubo de conexión, luego enrosque la tuerca con brida **(18)**. Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el asiento de la ducha **(15)** y la base de la ducha **(16)** se encuentran en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste la tuerca con brida **(18)** usando la llave inglesa.
- ➔ Ponga la manguera de ducha **(21)** de un lado más fino por el asiento de la ducha **(15)**. Junte la ducha **(13)** con la manguera **(21)**, verifique si la posición de la empaquetadura plana **(14)** está colocada bien en la tuerca pintada (galvanizada) de la manguera de la ducha. Otra boquilla de la manguera **(21)** ponga en el cuerpo de la válvula de desviador **(5)**, recuerde poner la empaquetadura plana **(20)**.

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ

Podłącz wężyki elastyczne (dostępne osobno) do zaworów na instalacji zasilającej. Użyj wężyków o długości dostosowanej do własnych wymagań. Przy dokręcaniu posługuj się kluczem nastawnym. Nie dokręcaj zbyt mocno. Przytrzymaj wężyk w miejscu, kiedy dokręcasz nakrętkę, tak by wężyk nie uległ skręceniu.

OPIS DZIAŁANIA

Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służą dźwignie [pokrętła]. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni [pokrętła] o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara dźwignia [pokrętło] zimnej wody, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara dźwignia [pokrętło] ciepłej wody). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°. Naciśnięcie gałki przełącznika powoduje wypływ wody przez słuchawkę, zwolnienie nacisku wypływ wody przez wylewkę baterii wannowej.

MAKE CONNECTION TO WATER LINES

Connect flexible hoses (available separately) to the inlet valves of water supply lines. Use flexible hoses with an appropriate length for your requirements. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten. Be sure to hold the flexible hose in place when tightening the nut so as not to twist the hose.

OPERATING INSTRUCTIONS

Levers are used to open and regulate the water flow. Full flow is obtained by turning the lever through 90° (the cold water tap on the right goes clockwise, the hot water tap on the left anticlockwise). The intensity of the water flow is regulated by positions between 0°-90°. Pressing the diverter switch knob causes the water flow out through the shower handset, releasing the pressure causes it to flow through the tub spout.

**ROMAN TUB SET WITH BUILT-IN DIVERTER VALVE
 WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)
 СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ С ВСТРОЕННЫМ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИМ КЛАПАНОМ
 GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA**
ANSCHLUSS DER EINSPEISEINSTALLATION

Die elastischen Schläuche [separat erhältlich] an die Ventile der Einspeiseinstallation anschließen. Schläuche mit einer an eigene Bedürfnisse angepassten Länge verwenden. Beim Zudrehen mit verstellbarem Schlüssel arbeiten. Nicht zu fest zudrehen. Beim Eindrehen der Mutter den Schlauch an der Stelle festhalten, damit sich der Schlauch nicht verdreht.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Zum Öffnen des Auslaufes und zur Regelung des Wasserstroms dienen die Griffe [Knöpfe]. Volles Öffnen erfolgt durch die Umdrehung des Griffes [des Knopfes] um 90° (mit dem Uhrzeigersinn Griff [Knopf] Kaltwasser, gegen den Uhrzeigersinn Griff [Knopf] Warmwasser). Die Regelung des Wasserstroms erfolgt im Stellungsbereich 0° - 90°. Das Drücken des Umschaltknopfes verursacht den Auslauf des Wassers aus der Handbrause, das Freilassen des Druckknopfes - den Auslauf des Wassers aus dem Auslauf der Wannenbatterie.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОСНАБЖАЮЩЕЙ СИСТЕМЕ

Присоедините эластичные шланги [доступны отдельно] к клапанам (краникам) водопровода. Употребите подсоединительные шланги длины соответствующей Вашим требованиям. При докручивании употребляйте разводной ключ. Не прикручивайте слишком крепко. Придержите шланг при докручивании гайки, так, чтобы он не согнулся.

ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Открытие и регулировка струи воды рычажками [курками]. Полное открытие происходит в следствии поворота рычага [курка] на 90° (согласно часовой стрелке рычаг [курок] холодной воды и противоположно движению часовой стрелки рычаг [курок] теплой воды). Регулировка струи производится в диапазоне положений 0° - 90°. Нажатие головки переключателя пускает воду через душевую трубку, снятие нажима на головку - выплыв воды через носик крана-смесителя.

CONEXIÓN A LAS FUENTES DE AGUA

Conecte las mangueras flexibles (accesibles por separado) a las válvulas de entrada de las líneas de suministro del agua. Use las mangueras flexibles de la longitud adecuada según las necesidades particulares. Use la llave ajustable cuando esté ajustando las piezas. No ajuste demasiado. Mientras esté fijando la tuerca, sujete la manguera flexible para que no se tuerza.

LA DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Para abrir la salida y la regulación del flujo del agua sirven las palancas. La apertura total sucede al tornar la palanca por el ángulo de 90° (de acuerdo con el movimiento de las manillas del reloj en caso de la palanca del agua fría colocada en el lado derecho, en contrario del movimiento de las manillas del reloj en caso de la palanca del agua caliente colocada en el lado izquierdo). La regulación de la intensidad del flujo de agua sucede en las posiciones 0°-90°.

El apretar la bola del desviador causa la salida del agua por la ducha, dejar de apretarlo causa que el agua sale por el grifo de la bañera.

→ GWARANCJA:

Warunki gwarancji i karta rejestracyjna są zawarte na osobnej kartce.

→ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GUARANTEE:

The guarantee conditions and a registration card are contained on a separate sheet.

→ IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen und Garantiekarte sind auf dem separaten Blatt.

→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

→ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия и регистрационная карточка - на отдельном листе.

→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía y la tarjeta registradora se encuentran en otra hoja

→ EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com